

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології



СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**АНАЛІТИЧНЕ ЧИТАННЯ
ХУДОЖНІХ ТЕКСТІВ**

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)
Освітньо-професійна програма «Французька мова і література, англійська мова»
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

галузі знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від «27» серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Аналітичне читання художніх текстів
Викладач (-і)	Ковбанюк Мар'яна Іванівна
Контактний телефон викладача	0961857810
E-mail викладача	mariana.kovbaniuk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	https://d-learn.pnu.edu.ua/developer/course/view/1808
Консультації	згідно з розкладом консультацій
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Предметом вивчення навчальної дисципліни є поглиблене читання оригінального французького тексту будь-якої складності через навички лінгвістичного та літературознавчого аналізу мовних форм. На практичних заняттях розкриваються ймовірні шляхи інтерпретації тексту, його стилістичний потенціал, з'ясовуються загальні лінгвістичні тенденції продуктивності та оптимізації лінгвістичних процесів. Курс викладається французькою мовою.</p> <p>Методи навчання: інтерактивна лекція, дискусії, групова робота, індивідуальна робота, самостійна робота.</p> <p>Методи контролю: письмова робота, індивідуальне опитування, тестування.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p>Мета навчальної дисципліни – розширити лінгвістичні, соціокультурні, соціолінгвістичні знання, розширення умінь роботи з текстом, зокрема перекладацький аспект через призму текст-мова-культура.</p> <p>Завдання курсу полягає в тому, щоб навчити студентів якісно працювати з текстом; бачити у яких практичних (навчальних, тренувальних) сценаріях художній дискурс може ефективно вирішувати завдання, зокрема у викладацькій діяльності; навчитися механізмів глибокого аналізу текстів художнього дискурсу.</p>	
4. Програмні компетентності та результати навчання	
<p>Інтегральна компетентність: здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>Загальні компетентності:</p> <p>ЗК10: здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК5: здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК8: здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>Фахові компетентності:</p> <p>ФК2: здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК4: здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК7: здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ФК10: здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>Результати навчання:</p> <p>9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>12. Аналізувати мовні одиниці, визначити їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p>	
5. Організація навчання	

Обсяг навчальної дисципліни												
Вид заняття		Загальна кількість годин										
лекції		20										
семінарські заняття / практичні / лабораторні		10										
самостійна робота		60										
Ознаки навчальної дисципліни												
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова									
4	035 Філологія	2	В									
Тематика навчальної дисципліни												
Тема		кількість год.										
		лекції	заняття	сам. роб.								
Thème 1. Qu'est-ce qu'une lecture analytique? La lecture analytique comme style de lecture. Procédure de lecture analytique.		2		6								
Thème 2. Analyse du texte. Structure de l'analyse de texte. Phrases pour l'interprétation du texte. Analyse morphologique. Analyse syntaxique.		2		6								
Thème 3. Lecture analytique de nouvelles. Structure des nouvelles. Caractéristiques des personnages (principaux). Point de vue/perspective narrative. Sujets. Caractéristiques spécifiques au genre.		2		8								
Thème 4. Travailler sur des nouvelles.		10	8	30								
Thème 5. Analyse d'un texte journalistique. Tendances dans l'utilisation du langage de la presse. Aspects stylistiques des communiqués de presse. Référencer un article.		4	2	10								
ЗАГ.:		20	10	60								
6. Система оцінювання навчальної дисципліни												
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті: Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.</p> <p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті з дотриманням вимог об'єктивності, індивідуального підходу, систематичності і системності, всебічності та професійної спрямованості контролю.</p> <p>Використовуються такі методи контролю (усного, письмового), які мають сприяти підвищенню мотивації студентів – майбутніх фахівців до навчально-пізнавальної діяльності. Відповідно до специфіки фахової підготовки перевага надається усному і тестовому контролю.</p> <p>Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за курс, становить 100 балів.</p> <p>Система контролю знань студентів здійснюється через:</p>											
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Тема 1</th> <th>Тема 2</th> <th>Тема 3</th> <th>Тема 4 ІЗ</th> <th>Тема 5</th> <th>ПК/КСР</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>10</td> <td>10</td> <td>10</td> <td>25</td> <td>15</td> <td>30</td> </tr> </tbody> </table>	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4 ІЗ	Тема 5	ПК/КСР	10	10	10	25	15
Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4 ІЗ	Тема 5	ПК/КСР							
10	10	10	25	15	30							

	<ul style="list-style-type: none"> • <u>поточний контроль (70 б)</u> – <ol style="list-style-type: none"> (1) усне опитування на практичних заняттях; (2) тестові завдання, які мають на меті перевірити рівень теоретичних знань з курсу; (3) презентація індивідуального завдання (ІЗ); • <u>підсумковий контроль (ПК), КСР (30 б)</u> – <ol style="list-style-type: none"> (1) підсумкова контрольна робота: тестові завдання, які охоплюють весь матеріал курсу.
Вимоги до письмових робіт	Тестові завдання передбачають формат «множинний вибір», «вірно-невірно», «коротка аргументація». Тестування\опитування передбачено після кожної теоретичної теми.
Практичні заняття	Практичні заняття охоплюють теоретичні теми та передбачають презентацію проєктної роботи (індивідуальної // командної).
Умови допуску до підсумкового контролю	При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується активність студента під час занять; присутність студента на заняттях (у тому числі на лекційних), пропуски занять без поважних причин, а також результати відпрацювання пропущених з поважних причин занять.
Підсумковий контроль	<p>Передбачено одне письмове підсумкове тестування на платформі d-learn.pnu.edu.ua, яке охоплює від 30 до 50 завдань (максимальна кількість балів – 20).</p> <p>Форма підсумкового контролю – залік.</p> <p>Форма здачі – комбінована.</p> <p>Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №1, користується правом перескладання іспиту за відомістю №2.</p>

7. Політика навчальної дисципліни

Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.

Академічна доброчесність:

Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування відповідно до:

[Нова редакція Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі студентів \(pnu.edu.ua\);](#)

[Нова редакція Положення про запобігання академічному плагіату \(pnu.edu.ua\);](#)

[Академічна доброчесність – Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника \(pnu.edu.ua\)](#)

Відвідування занять:

При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях (у тому числі на лекційних), пропуски та спізнення без поважної причини, що передбачено [Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу \(pnu.edu.ua\)](#). Студенти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі у процесі підготовки до семінарських занять і письмових робіт, на консультаціях викладача.

Навчання за індивідуальним графіком:

Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn.pnu.edu.ua та виконанням усіх завдань відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються [02-07.44_2022-polozhennia-pro-poriadok-navchannia-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity-za-individualny-m-hrafikom-u-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylia-stefanyka.pdf \(pnu.edu.ua\)](#).

Неформальна освіта:

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів з лінгвістики на платформах Coursera, Udeу, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується

[02-07.33_2022-polozhennia-pro-vyznannia-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shliakhom-neformalnoi-osvity-v-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylya-stefanyka.pdf](https://pnu.edu.ua/02-07.33_2022-polozhennia-pro-vyznannia-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shliakhom-neformalnoi-osvity-v-prykarpatskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-vasylya-stefanyka.pdf) (pnu.edu.ua).

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до [Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін \(кредитів ECTS\) в умовах ECTS.docx](https://pnu.edu.ua/Polozhennia-pro-poryadok-povtorного-vivchennia-navchальних-dyscyplin-(kredytiv-ECTS)-v-umovakh-ECTS.docx) (pnu.edu.ua) або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua>.

8. Рекомендована література

Основна:

1. Іваненко С. М., Карпусь А. К. Лінгвостилістична інтерпретація тексту (для студентів іноземних мов університетів і педагогічних вищих закладів освіти: Підр. Київ: КДЛУ, 1998. 176 с.
2. Кочан І. М. Лінгвістичний аналіз тексту : [навч. посібник]. Київ: Знання, 2008. 423 с.
3. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту. Навчальний посібник. Вінниця: Нова книга, 2004. 274 с.
4. Навчально-методичні матеріали з інтерпретації тексту / Укладачі: канд.філолог.наук Притолок С.А., канд.філол.наук, доц. Кебало М.С. Тернопіль: ТНПУ, 2019. 64 с.
5. Науменко А. М. Філологічний аналіз тексту (основи лінгвопоетики). Навч.посіб. для студентів вищих навчальних закладів. Вінниця: Нова книга, 2005. 416 с.
6. Etudes littéraires. URL <https://www.etudes-litteraires.com/commentaire>(дата звернення 06.07.2024р.).
7. La lecture analytique.URL https://slideplayer.fr/slide/1205522/#google_vignette (дата звернення 06.07.2024р.).
8. Lecture analytique, Notes de Histoire. URL <https://www.docsity.com/fr/docs/lecture-analytique-135/8813630/> (дата звернення 06.07.2024р.).
9. Lecture analytique. URL<https://xmind.app/m/j4BR/> (дата звернення 06.07.2024р.).
10. MÉTHODOLOGIE Lecture analytique. Entrer dans un texte, formuler des axes d'étude. Schéma. URL: <https://lefiledeure.wordpress.com/2019/03/04/methodologie-lecture-analytique-schema-2019/> (дата звернення 06.07.2024р.).

Викладач **Мар'яна КОВБАНЮК**, доцент кафедри французької філології